

The Prayer of Supplication to Dudjom Lingpa

བསྐྱུ་མེད་དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་ངོ་བོ་ཉིད།

LU MED KÖN CHOG SUM GYI NGO WO NYID

The essential nature of the undecieving three precious jewels,

སྐྱུ་གསུམ་རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོའི་སྤྱི་གཟུགས་མཆོག་

KU SUM GYAL WA GYA TSO'I CHI ZUG CHOG

the supreme expression of the three kayas of the ocean-like buddhas,

ཁམས་གསུམ་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཚོགས་ཆེན་པ།

KHAM SUM CHÖ KYI GYAL PO DZOG CHEN PA

the great perfection dharma king of the three realms:

བདུད་འཛོམས་སྤྱིང་པའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

DÜD JOM LING PA'I SHAB LA SÖL WA DEB

to the feet of Dudjom Lingpa, I pray.

འཁོར་འདས་དག་མཉམ་ཆོས་ཉིད་རྩོལ་པ་རུ།

KHOR DEI DAG NYAM CHÖ NYID RÖL PA RU

In the play of the pure equality of samsara and nirvana,

རྟོགས་གྲོལ་མངོན་གྱུར་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་ཤོག།

TOG DRÖL NGÖN GYUR SANG GYE TOB PAR SHOG

may buddhahood be obtained by actualizing realization and liberation.

Short Tröma Ngöndro

སྐྱབས་འགྲོ་ནི།

Going for refuge:

ཕའུ། ཡེ་གཞི་ཀ་དག་ཕྱོགས་ཡན་ཀུན་བཟང་མེ།

PHET YE SHI KA DAG CHOG YEN KÜN ZANG MO

To Kuntuzangmo, the originally pure, primordial ground without direction,

རང་བཞིན་རང་ངོ་ར་སངས་པ་མཁའ་སྤྱོད་མེ།

RANG SHIN RANG NGOR SANG PA KHA CHÖD MA

Sangwa Khachödma, the nature of one's own face,

ཐུགས་རྗེ་ཀུན་ཁྱབ་བདེལ་བ་ཁྲོས་མའི་སྐྱེ་རུ།

THUG JE KÜN KHYAB DAL WA TRÖ MA'I KUR

the embodiment of Tröma, all-pervasively encompassing compassion,

སྐྱབས་སུ་མཚེའོ་དགོངས་པར་ལུབ་ཚུབ་རྩོལ།

KYAB SU CHI' O GONG PAR UB CHUB RÖL

I go for refuge as the play of the consummation of enlightened awareness.

སེམས་བསྐྱེད་ནི།

Generating bodhicitta:

ཕའུ། འགྲོ་ཀུན་སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་བསྐྱེལ་བར་བྱུ།

PHET DRO KÜN SID PA'I TSO LEI DRAL WAR CHA

In order to liberate all beings from this ocean of existence,

སྐྱབས་གནས་དམ་པའི་མཚོ་ག་རྣམས་དགོངས་སུ་གསོལ།

KYAB NEI DAM PA'I CHOG NAM GONG SU SÖL

please pay heed, oh supreme sources of refuge,

བདག་གིས་བྱང་ཚུབ་སེམས་བསྐྱེད་བསྐྱབ་ལ་གནས།

DAG GI CHANG CHUB SEM KYED LAB LA NEI

through my training in the development of bodhicitta,

འཁོར་བ་དོང་སྐྱབས་རྣམས་པའི་དཔལ་ཐོབ་ཤོག།

KHOR WA DONG TRUG NÜ PA'I PAL THOB SHOG

may I achieve the glorious potency to stir samsara from the depths.

མཚུལ་ནི།

Offering the mandala:

ཕན་ཅེས་ ལྷོང་གསུམ་རབ་འབྲུམས་བཀོད་པ་སྤྱི་ཡི་ཡུལ་ཅེས་།

PHET TONG SUM RAB CHAM KÖD PA CHI YI YÜL

The external object is the arrangement of the great expansive three thousand myriads of universes.

རང་ལུས་བཀོད་པ་རབ་ཚྱོགས་ནང་གི་དཔལ་ཅེས་།

RANG LÜ KÖD PA RAB DZOG NANG GI PAL

The inner glory is the perfect arrangement of my body.

རང་སྤྲང་ལྷུན་གྲུབ་བཀོད་པ་གསང་བའི་དཔལ་ཅེས་།

RANG NANG LHÜN DRUB KÖD PA SANG WA'I DAL

The secret expanse is the arrangement of the spontaneously-present self-appearances.

ཚོགས་གཉིས་ཚྱོགས་སྤྱིར་རྒྱལ་བ་རྣམས་ལ་འབྲུལ་ཅེས་།

TSOG NYI DZOG CHIR GYAL WA NAM LA BÜL

To perfect the two accumulations, this is offered to all the buddhas.

ཚོགས་བསགས་ནི།

To accumulate merit:

ཕན་ཅེས་ ལྷོང་གསུམ་རྒྱལ་བ་རྣམས་ལ་ཕུག་འཚལ་ལོ་ཅེས་།

PHET KU SUM GYAL WA NAM LA CHAG TSAL LO

I prostrate to all the buddhas of the three kayas.

ལུས་དང་ལོངས་སྤྱོད་ཐམས་ཅད་མཚོད་པ་འབྲུལ་ཅེས་།

LÜ DANG LONG CHÖD THAM CHED CHÖD PA BÜL

I offer my body and all endowments.

སློལ་གསུམ་ཉེས་པའི་སྤྱིབ་ཚོགས་མཐོལ་ལོ་བཤགས་ཅེས་།

GO SUM NYEI PA'I DRIB TSOG THÖL LO SHAG

I confess all negative obscurations accumulated through the three doors.

ནམ་དཀར་དགེ་ཚོགས་ཀུན་ལ་རྗེས་ཡི་རང་།

NAM KAR GE TSOG KÜN LA JEI YI RANG
I rejoice in the accumulation of all positive virtue.

གང་ལ་གང་འདུལ་ཚུལ་འཁོར་བསྐྱོར་བར་བསྐྱུལ།

GANG LA GANG DÜL CHÖ KHOR KOR WAR KÜL
For whoever and in whatever way necessary to tame, please turn the wheel of dharma.

སྐྱུལ་ནམས་མུ་ངན་མི་འདའ་བཞུགས་གསོལ་འདེབས།

GYAL NAM NYA NGEN MI DA SHUG SÖL DEB
Pray, may all buddhas abide without passing beyond sorrow.

བདག་གི་དགེ་རྩ་འགྲོ་བ་ཡོངས་ལ་བསྐྱེ།

DAG GI GE TSA DRO WA YONG LA NGO
I dedicate the root of all my virtue to all sentient beings.

མ་ལུས་ཕུམ་གཅིག་སངས་རྒྱས་ས་ཐོབ་ཤོག།

MA LÜ CHAM CHIG SANG GYE SA THOB SHOG
May we all be enlightened simultaneously.

སྐྱེ་མའི་རྣལ་འབྱོར་ནི།

Guru yoga:

ཕན་ཅེས་རང་སྐྱེང་ནམ་དག་དོན་གྱི་འོག་མིན་ནེ།

PHET RANG NANG NAM DAG DÖN GYI OG MIN NA
Self-appearances, perfectly pure, are the ultimate Akanishtha.

སྐྱེ་དང་ཡི་ཤེས་རབ་རྗེས་སྐྱེ་མ་རྗེ།

KU DANG YE SHEI RAB DZOG LA MA JE
Buddha-bodies and primordial wisdom are perfectly complete as the venerable lama.

དོན་དམ་མི་ཤིགས་ངོ་བོ་ཐིག་ལའི་སྐྱེ།

DÖN DAM MI SHIG NGO WO THIG LE'I KU
The embodiment of the essential essence of indestructible ultimate truth

སློན་གྲོལ་དབང་དང་གདམས་པའི་མཛོད་དུ་གསུང་།

MIN DRÖL WANG DANG DAM PA'I DZÖD DU SHAR

arises as the treasure of ripening and liberating empowerments and teachings.

ཕའུ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྐྱ་བཞིའི་བདག་ཉིད་དཔལ་།

PHET SÖL WA DEB SO KU SHI'I DAG NYID PAL

I pray to you, the glorious self-nature of the four buddha-bodies.

དད་མིས་གདུང་ཤུགས་དྲག་པོས་ཐུགས་རྒྱུད་བསྐྱལ་།

DED MÖ DUNG SHUG DRAG PÖ THUG GYUD KÜL

With intensely fervent faith and devotion may your enlightened awareness be stirred.

མ་རིག་སྒོང་རྒྱུར་དུབ་པའི་སེམས་སེམས་བྱང་།

MA RIG GONG GYAR DUB PA'I SEM SEM JUNG

May the mind and mental events, sunk in the shell of ignorance,

ཡི་གཞི་ཀ་དག་སྒོང་ཆེན་དགོངས་པར་རྩལ་། ཕའུ་ཕའུ་ཕའུ་།

YE SHI KA DAG LONG CHEN GONG PAR RÖL PHET PHET PHET

play in the great enlightened expanse of the primordial ground, originally pure.

དེ་ནས་འབྱེད་བཞི་སོགས་ལུས་སྐྱེན་གང་ཡིན་ལ་འཇུག།

From here make an offering of one's body by offering any of the four feasts.

མཐར་ཚེས་སྐྱེན་སྲིབ་སྲིབ་ནི།
Giving the Dharma

ན་མོ། ཚེས་རྣམས་ཐོབ་ཐོབ་ཅད་རྒྱ་ལས་བྱུང་།
NAMO CHÖ NAM THAM CHED GYU LEI JUNG
Homage! All dharmas arise from a cause.

རྒྱ་དེ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་གསུངས།
GYU DE DE SHIN SHEG PEI SUNG
The cause was taught by the Tathagata.

རྒྱ་ལ་འགོག་པ་གང་ཡིན་པ།
GYU LA GÖG PA GANG YIN PA
In order to cessate all possible causes,

དགེ་སྤྱོད་ཆེན་པོས་འདི་རྒྱན་གསུངས།
GE CHONG CHEN PÖ DI KED SUNG
train in great virtue. Thus the Buddha taught:

སྤྱི་པ་ཅི་ཡང་མི་བྱའོང་།
DIG PA CHI YANG MI CHA SHING
Do not engage in any negativity.

དགེ་བ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་སྐྱེད།
GE WA PHÜN SUM TSOG PAR CHED
Produce an abundance of fully-endowed virtue.

རང་གི་སེམས་ནི་ཡོངས་སུ་འདུལ།
RANG GI SEM NI YONG SU DÜL
Completely subdue one's own mind.

འདི་ནི་སངས་རྒྱུས་བཞུགས་པ་ཡིན།
DI NI SANG GYE TEN PA YIN
This is the doctrine of the Buddha.



ཕའ། སྤྱིན་པ་རྒྱ་ཆེན་གྱུར་པ་འདི་ཡི་མཐུས།

PHET CHIN PA GYA CHEN GYUR PA DI YI THÜ

By the force of this great extensive act of generosity,

འགྲོ་བའི་དོན་དུ་རང་བྱུང་སངས་རྒྱས་ཤོག།

DRO WA'I DÖN DU RANG JUNG SANG GYE SHOG

for the sake of all sentient beings, may self-originating buddhahood be achieved.

སྤོན་གྱི་རྒྱལ་བ་རྣམས་ཀྱིས་མ་བསྐྱལ་བའི།

NGÖN GYI GYAL WA NAM KYI MA DRAL WA'I

Without being separate from all the buddhas of the past,

སྐྱེ་བའི་ཚོགས་རྣམས་སྤྱིན་པས་གྲོལ་གྱུར་ཅིག།

KYE WO'I TSOG NAM CHIN PEI DRÖL GYUR CHIG

may all sentient beings be liberated through the act of giving.



དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྐྱུར་དུ་བདག།

GE WA DI YI NYUR DU DAG

Through this virtue, may I swiftly

ཡུམ་ཆེན་ཤེར་སྤྱིན་འགྲུབ་གྱུར་ནས།

YUM CHEN SHER CHIN DRUB GYUR NEI

accomplish the great mother perfection of wisdom.

འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ།

DRO WA CHIG KYANG MA LÜ PA

May all sentient beings without exception

དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

DE YI SA LA GÖD PAR SHOG

be placed in that very state.

ཁམས་གསུམ་དག་པའི་ཞིང་།

KHAM SUM DAG PA'I SHING

The three realms are the pure realm.



སྲིད་གསུམ་སྣང་རྗེའི་མགོན།

SID SUM NYING JE'I DRÖN

The three existences are the guests of compassion.

མ་ལུས་ཁྱབ་པའི་བས།

MA LÜ KHYAB PA'I ZEI

Offering substances prevail everywhere without exception.

ཚོས་ཉིད་རྒྱས་པའི་མཐུས།

CHÖ NYID NÜ PA'I THÜ

With the strength and potential of the nature of truth,

མཚོད་སྤོང་མི་བད་པའི།

CHÖD CHIN MI ZED PA'I

exhaustless offerings are given

ལོངས་སྤོང་གཏེར་དུ་བསྐྱེ།

LONG CHÖD TER DU NGO

and dedicated as a treasure of complete enjoyment.

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ།

OM MA NI PEDME HUNG HRI

ཞེས་བསྐྱེ་སྤོང་གྱིས་རྒྱས་གདབ་པར་བྱའོ།།

Thus seal it with prayers of dedication.